



少年儿童出版社

趣味英语天天读

QUWEI YINGYU TIAN TIAN DU

余青 潘辛 编著





趣味英语天天读

(A)

余青 潘辛 编著

少年儿童出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

趣味英语天天读. A/余青, 潘辛编著. —上海: 少年儿童出版社, 2000.5
ISBN 7 - 5324 - 4154 - 7

I. 趣... II. ①余...②潘... III. 英语-语言读物
IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 08732 号

趣味英语天天读(A)

余 青 潘 辛 编著

任至昌 插图

费 嘉 装帧

责任编辑 王苜骏 美术编辑 费 嘉
责任校对 黄 岚 技术编辑 火正宇

少年儿童出版社出版发行	开本 787 × 1092 1/16
上海延安西路 1538 号	印张 13.25
邮政编码 200052	字数 100,000
全国新华书店经销	2000 年 5 月第 1 版
少年儿童出版社排版	2000 年 5 月第 1 次印刷
上海市委党校印刷厂印刷	印数 1 - 11,000

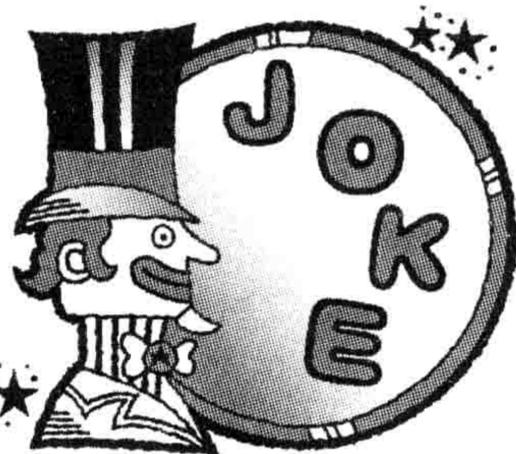
ISBN7 - 5324 - 4154 - 7/G · 1270(儿) 定价: 16.50 元



内 容 提 要

《趣味英语天天读》适合小学生、初中生及一切初学英语者，可供父母与子女共同阅读。循序渐进，由浅入深，不增加学习负担。生动有趣，能培养对英语的学习兴趣。内容收有故事、诗歌、笑话、幽默、游戏、知识等。较难的单词附有解义和国际音标，还有中英文对照，方便读者学习和阅读。





I WASN'T LISTENING

Mother asked her small daughter who was reading a book:

“What are you reading, dear?”

“I don't know.” answered the girl.

“You don't know? You were reading aloud, so you MUST know.”

“I was reading aloud, Mummy, but I was not listening.” the child explained.

explain [iks'plein] 解释

我不在听

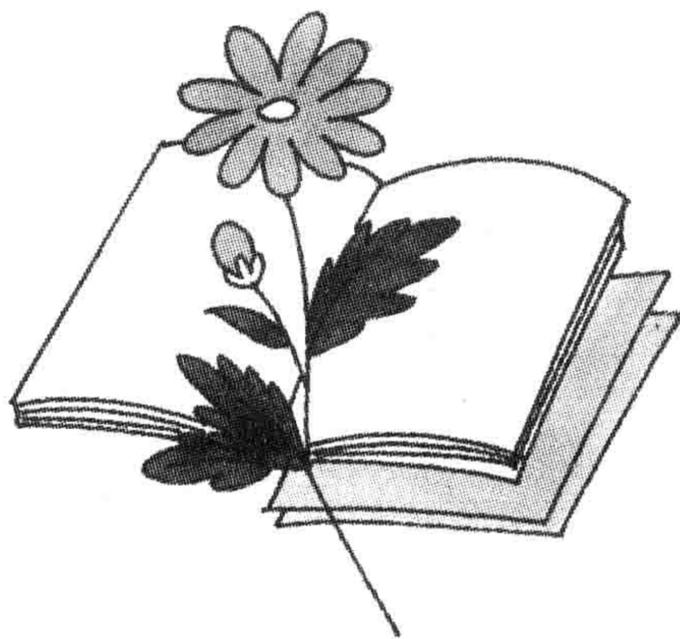
母亲问正在读一本书的小女儿：

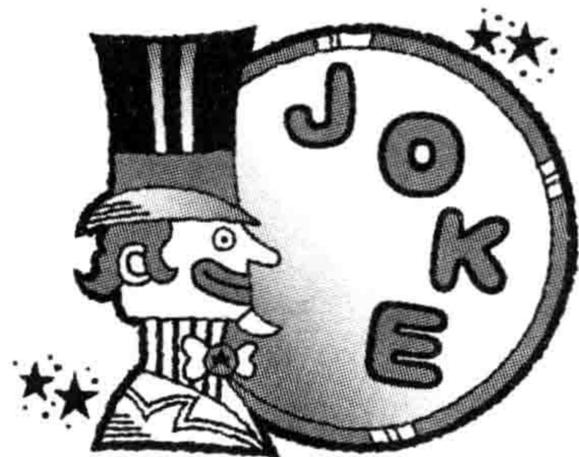
“亲爱的，你在读什么？”

“我不知道。”女儿回答道。

“你不知道？你在大声读，你不可能不知道。”

“我是在大声读，不过我并没有听呀。”那孩子回答道。





I WASN'T LISTENING

Mother asked her small daughter who was reading a book:

“What are you reading, dear?”

“I don't know.” answered the girl.

“You don't know? You were reading aloud, so you **MUST** know.”

“I was reading aloud, Mummy, but I was not listening.” the child explained.

explain [iks'plein] 解释

我不在听

母亲问正在读一本书的小女儿：

“亲爱的，你在读什么？”

“我不知道。”女儿回答道。

“你不知道？你在大声读，你不可能不知道。”

“我是在大声读，不过我并没有听呀。”那孩子回答道。





WHAT IS IT?

You have to add two more letters to the two letters that you see. You will get a word you know then.

那是什么?

在你看到的两个字母后面再加两个字母,就会得到你知道的字。

You wear it in winter.

冬天穿的。

Ice-cream is sweet and...

冰淇淋又甜又.....

It grows in the field.

生长在地里。

Her dinners are good!

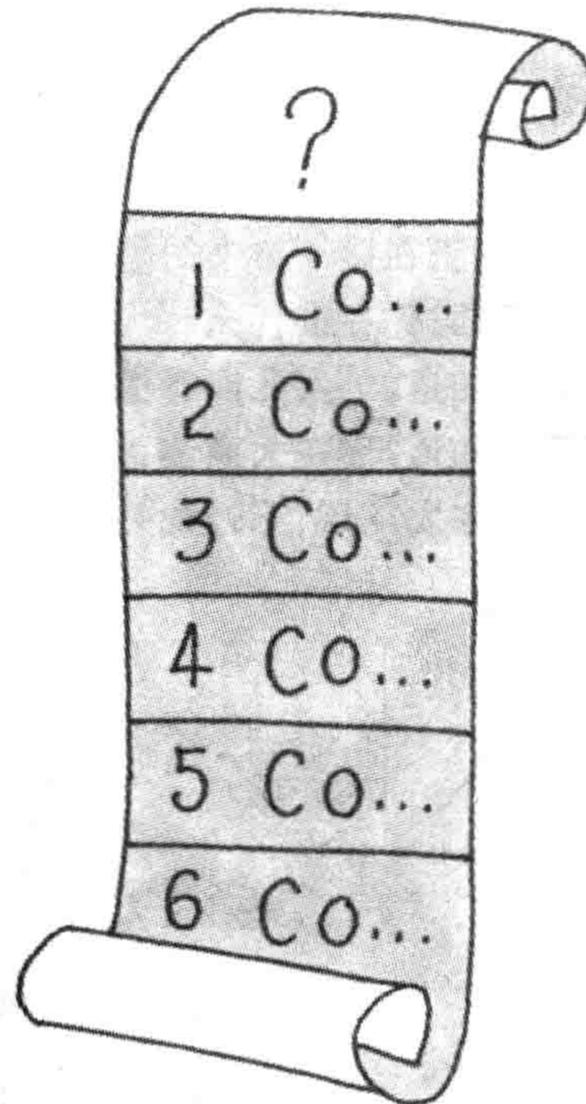
她的饭菜美味可口!

You do this to your hair.

梳头用的。

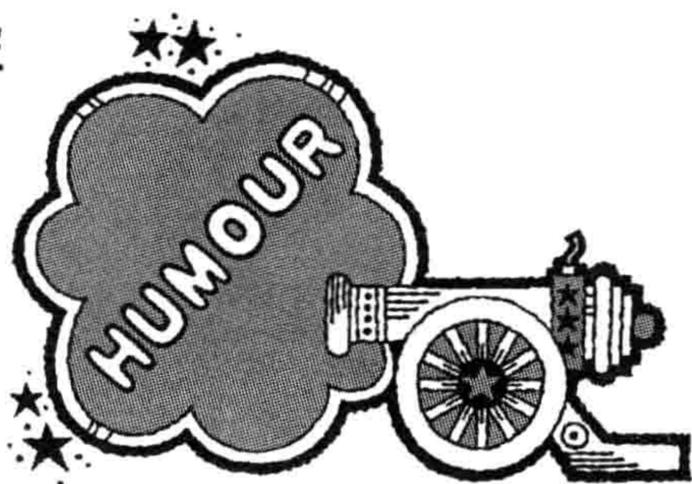
A very useful animal. (plural)

一种有用的动物。(复数)



(coat, cold, corn, cook, comb, cows.)





HE IS BUSY

It was half-past seven in the morning. The telephone bell rang and Lili went to answer it.

"Hello, who's that?" she asked.

"It's me—Kaikai."

Kaikai was a friend of Lili's eight-year-old brother, Maomao.

"Oh, hello, Kaikai. What do you want?" said Lili.

"Can I speak to Maomao?"

"No," said Lili, "you can't speak to him now. He is busy. He is getting ready for school. He is eating his breakfast. Grandmother is combing his hair. Sister is under the table, putting his shoes on. Mother is getting his books and putting in his school bag. Goodbye, I've got to go now. I have to run to my school."

telephone ['telifoun] 电话

bell [bel] 钟、铃

ring [riŋ] (铃) 响 (rang, rung)

comb [koum] 梳

他 很 忙

早上七点半电话铃响了,莉莉去接。

"喂,你是谁?"她问。

"我是凯凯。"

凯凯是莉莉八岁弟弟毛毛的朋友。

"喔,你好,凯凯。你有什么事吗?"莉莉说。

"我能跟毛毛说话吗?"

"不,"莉莉说,"你现在不能跟他说话。他很忙。他正在准备上学。他在吃早饭。奶奶在给他梳头。姐姐在桌子底下给他穿鞋。妈妈在收集他的书,放进书包。再见,我这就要走啦。我得奔到学校里去。"





A RIDDLE

It has a head, but no neck.
 It has a body, but no warmth.
 No feet, but can travel a thousand miles.

neck [nek] 脖子

warmth [wɔ:mθ] 温暖

(fish)

谜 语

有头没脖子，
 有身体没热量，
 没脚能行千里。

(鱼)





DIFFERENT LANGUAGES

I met a little girl
Who came from another land.
I couldn't speak her language,
But I took her by the hand.

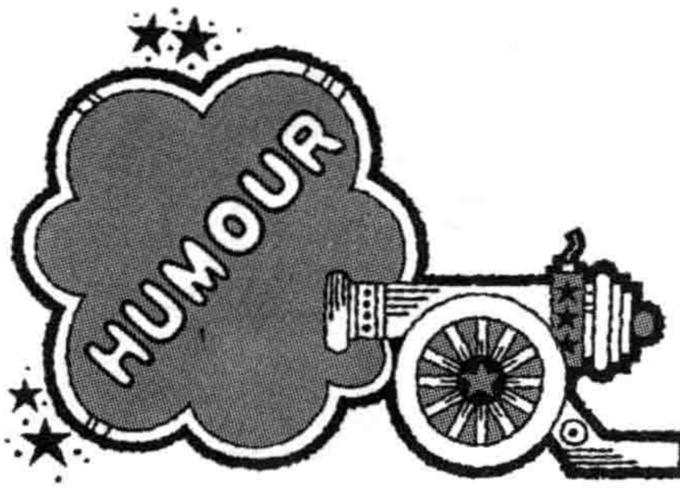
We danced together,
Had such fun.
Dancing is a language,
You can speak with anyone.

不同的语言

我遇到一个小姑娘，
她来自另外一个国家。
我不会说她的语言，
可我拉起了她的手。

我们一起跳舞，
跳得好开心。
跳舞是一种语言，
你可以用它跟任何人交谈。





COUNTING PIGS

Once there was a farmer who had twenty pigs. One morning, after a heavy storm, this farmer sent his son to count the pigs to see if they were all there. Half an hour later, the son came back, looking rather worried. "Well," asked his father, "are they all right?" "I don't know," replied the son. "I counted nineteen, but one little fellow ran about so fast that I wasn't able to count him at all."

heavy storm 大风大雨

fellow ['felou] 家伙

数 猪

从前一个农夫有二十头猪。一天早晨,下过一阵暴雨后,农夫叫儿子去数一下猪,看看是否都在。半小时以后,儿子回来了,看上去有些焦急。“喂,”父亲问,“它们都在吗?”“我不知道,”儿子回答说,“我数到十九时,一个小家伙飞快地跑过,我压根儿没法数它。”





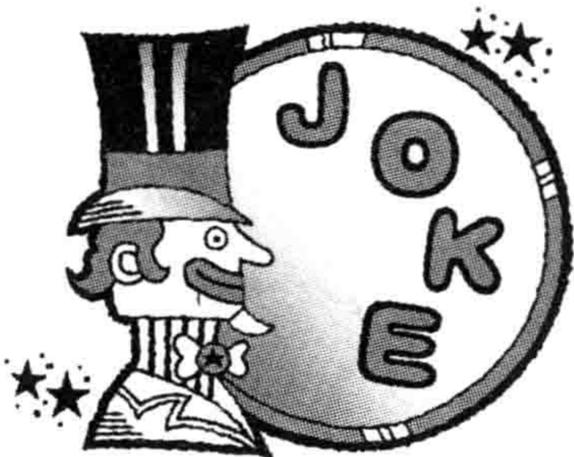
TWO TONGUE TWISTERS

1. Cat, cat, catch that fat rat. 猫 老鼠

2. There were thirty three trees there.

tongue twisters 绕口令





HE DID IT ALL

Teacher: Didn't Jimmy Green help you do this sum?

Willie: No.

Teacher: Are you sure he didn't help you?

Willie: No, he didn't help me, he did it all.

to do a sum 做算术

SCHOOL—GO SLOW

Teacher: Johnny, why are you late for school every morning?

Johnny: Every time I come to the corner a sign says, "School—Go slow."

全是他做的

老师:杰米·格林有没有帮你做算术?

威利:没有。

老师:你能肯定他没有帮过你?

威利:是的,他没有帮过我。这全是他做的。



学校——慢行

老师:乔尼,你为什么每天早晨上学迟到?

乔尼:每回我跑到街角,总看见有一块牌子:"学校——慢行。"





A FISHERMAN

Are you a good fisherman?

Put your finger on the end of the fishing rod. Close your eyes.

Move your finger down and open your eyes. Have you caught a fish?

Name the number of points in English.

You can try three times.

Add up the number of points. (in English!)

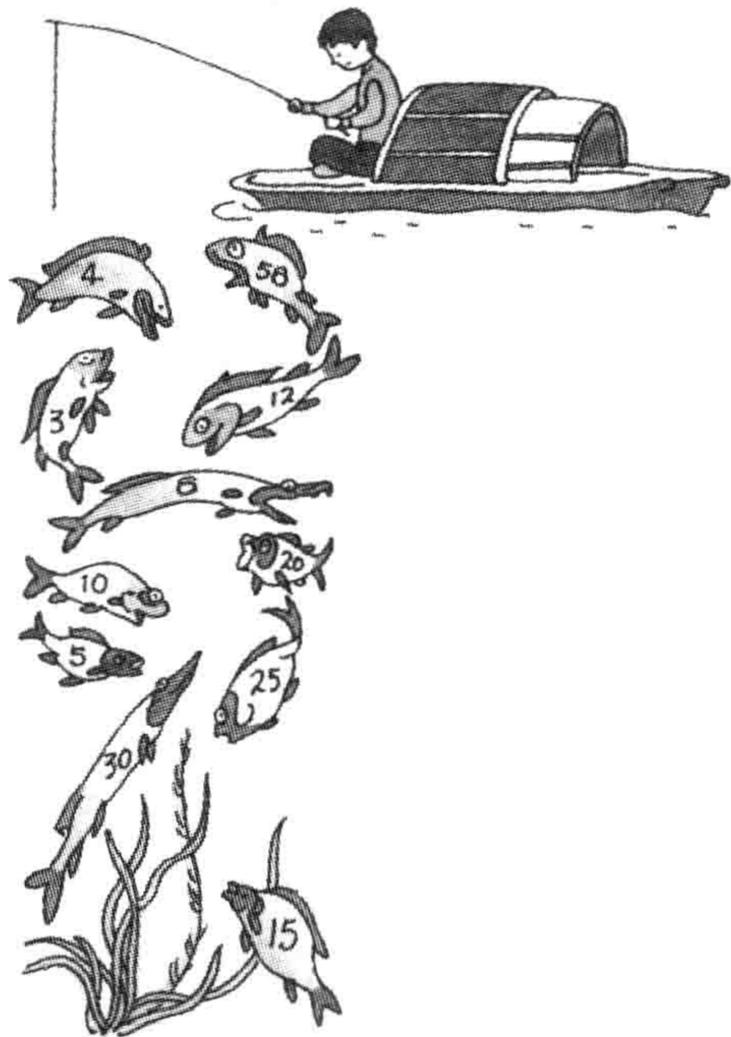
If your score is higher than your classmates', you win.

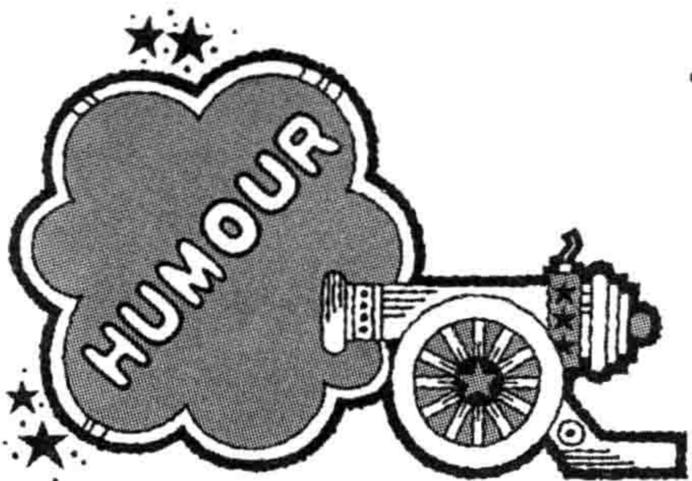
一个渔夫

你是不是一个好渔夫?

把你的手指放在钓鱼竿的末端,闭上眼睛。

将你的手指向下移动。睁开你的眼睛。你有没有捕到一条鱼?用英语读出点数来。你可以试三次。用英语把点数加起来。如果你的记录比你的同学高,你就赢了。





A LESSON IN POLITENESS

One morning a London boy was sitting in the bus on his way to school. He was sniffing all the time and making such a noise with his nose, that the other people in the bus began to shake their heads.

At last an old man who was sitting next to him said: "Little boy, have you got a handkerchief?"

"Yes, I've got a clean handkerchief in my pocket," said the boy, "but I can't let you have it. Mother says it's not polite to ask anybody for a handkerchief. You must have and use your own."

politeness [pə'laitnis] 礼貌

sniff [snif] 吸鼻涕, 缩鼻涕

一堂礼貌课

一天早晨,一个伦敦小孩坐公共汽车去上学。他一直在吸鼻涕,他的鼻子弄出的响声使车上的乘客都摇头。

临了一位坐在他身旁的老人说:“小孩,你带了手帕没有?”

“是的,我口袋里有一块干净的手帕。”小孩说,“可我不能给你。妈妈说向别人要手帕是不礼貌的。你得自己带自己用。”





A RIDDLE

There are twelve boys, and on the table is a basket with twelve apples. Each boy took one apple, and there remained one apple in the basket. How was this?

remain [ri'mein] 剩下

(The last boy took the basket as well as the apple that it contained.)

谜 语

十二个男孩分桌子上一篮子十二个苹果。每个孩子拿一个苹果，篮子里还剩一个苹果。

怎么会这样的呢？

(最后这个男孩拎着的篮子里放着剩下的一个苹果。)





MAGIC WORDS

Hearts like doors will open with ease
To very, very little keys;
And don't forget that two are these:
"We thank you all," and "if you please."

magic ['mædʒɪk] 神奇的

with ease 容易,不费力

神奇的话语

用一把很小很小的钥匙，
心灵像门户一样容易打开；
请别忘记这两句神奇的话：
“谢谢大家”和“请劳驾”。

